

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Internet: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

主日聯合崇拜
Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年七月廿七日

The Twenty-seventh Day of July 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#7 『榮耀大君王歌』 " O WORSHIP THE KING ALL GLORIOUS ABOVE "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣	召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 95: 6-7 來啊,我們要屈身敬拜,在造我們的耶和華面前跪下。因為祂是我們的上帝;我們是祂草場的羊,是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話。 Come, let us bow down in worship, let us kneel before the LORD our Maker; for He is our God and we are the people of His pasture, the flock under His care. Today, if only you would hear His voice.	坐
牧	禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#553 『學像耶穌歌』 " LORD, I WANT TO BE A CHRISTIAN "	立
啓	應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 145: 10-18	坐
獻	詩 ANTHEM	詩班 CHOIR 『Love Was When (愛就是)』	坐
讀	經 SCRIPTURE LESSON	歌羅西書 Colossians 2:6-19	坐
講	道 SERMON	『就當遵祂而行』 " CONTINUE TO LIVE YOUR LIVES IN HIM "	坐
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu 崇拜上帝以後,你們要平平安安地敬愛主,服侍主。又願全能的上帝賜福給我們。奉聖父,聖子,聖靈的名。阿們。 Go in peace to love and serve the Lord after Worship Service. May Lord God Almighty bless us. In the name of the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen.	立
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#319 『與主偕行歌』 " O MASTER, LET ME WALK WITH THEE "	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇145篇 10-18節

主席啟：耶和華啊，祢一切所造的都要稱謝祢；祢的聖民也要稱頌祢。

會眾應：傳說祢國的榮耀，談論祢的大能。

啟：好叫世人知道祢大能的作為，并祢國度威嚴的榮耀。

應：祢的國是永遠的國！祢執掌的權柄存到萬代！

啟：凡跌倒的，耶和華將他們扶持；凡被壓下的，將他們扶起。

應：萬民都舉目仰望祢；祢隨時給他們食物。

啟：祢張手，使有生氣的都隨願飽足。

應：耶和華在祂一切所行的，無不公義；在祂一切所做的都有慈愛。

同讀：凡求告耶和華的，就是誠心求告祂的，耶和華便與他們相近。

Responsive Reading: Psalm 145:10-18

¹⁰ All your works praise you, LORD; your faithful people extol you.

¹¹ They tell of the glory of your kingdom and speak of your might,

¹² so that all people may know of your mighty acts and the glorious splendor of your kingdom.

¹³ Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures through all generations. The LORD is trustworthy in all He promises and faithful in all He does.

¹⁴ The LORD upholds all who fall and lifts up all who are bowed down.

¹⁵ The eyes of all look to you, and you give them their food at the proper time.

¹⁶ You open your hand and satisfy the desires of every living thing.

¹⁷ The LORD is righteous in all His ways and faithful in all He does.

¹⁸ The LORD is near to all who call on Him, to all who call on Him in truth.

講道經文：歌羅西書2:6-19

⁶你們既然接受了主基督耶穌，就當遵他而行，⁷在他裡生根建造，信心堅固，正如你們所領的教訓，感謝的心也更增長了。⁸你們要謹慎，恐怕有人用他的理學和虛空的妄言，不照著基督，乃照人間的遺傳和世上的小學就把你們擄去。⁹因為神本性一切的豐盛都有形有體的居住在基督裡面，¹⁰你們在他裡面也得了豐盛。

他是各樣執政掌權者的元首。¹¹你們在他裡面也受了不是人手所行的割禮，乃是基督使你們脫去肉體情慾的割禮。¹²你們既受洗與他一同埋葬，也就在此與他一同復活，都因信那叫他從死裡復活神的功用。¹³你們從前在過犯和未受割禮的肉體中死了，神赦免了你們（或作：我們）一切過犯，便叫你們與基督一同活過來；¹⁴又塗抹了在律例上所寫攻擊我們，有礙於我們的字據，把他撤去，釘在十字架上。¹⁵既將一切執政的、掌權的擄來，明顯給衆人看，就仗著十字架誇勝。¹⁶所以，不拘在飲食上，或節期、月朔、安息日都不可讓人論斷你們。¹⁷這些原是後事的影兒；那形體卻是基督。¹⁸不可讓人因著故意謙虛和敬拜天使，就奪去你們的獎賞。這等人拘泥在所見過的（有古卷作：這等人窺察所沒有見過的），隨著自己的慾心，無故的自高自大，¹⁹不持定元首。全身既然靠著他，筋節得以相助聯絡，就因神大得長進。

Scripture Lesson: Colossians 2:6-19

⁶ So then, just as you received Christ Jesus as Lord, continue to live your lives in him, ⁷ rooted and built up in him, strengthened in the faith as you were taught, and overflowing with thankfulness. ⁸ See to it that no one takes you captive through hollow and deceptive philosophy, which depends on human tradition and the elemental spiritual forces of this world rather than on Christ. ⁹ For in Christ all the fullness of the Deity lives in bodily form, ¹⁰ and in Christ you have been brought to fullness. He is the head over every power and authority. ¹¹ In him you were also circumcised with a circumcision not performed by human hands. Your whole self ruled by the flesh was put off when you were circumcised by Christ, ¹² having been buried with him in baptism, in which you were also raised with him through your faith in the working of God, who raised him from the

dead. ¹³ When you were dead in your sins and in the uncircumcision of your flesh, God made you alive with Christ. He forgave us all our sins, ¹⁴ having canceled the charge of our legal indebtedness, which stood against us and condemned us; he has taken it away, nailing it to the cross. ¹⁵ And having disarmed the powers and authorities, he made a public spectacle of them, triumphing over them by the cross. ¹⁶ Therefore do not let anyone judge you by what you eat or drink, or with regard to a religious festival, a New Moon celebration or a Sabbath day. ¹⁷ These are a shadow of the things that were to come; the reality, however, is found in Christ. ¹⁸ Do not let anyone who delights in false humility and the worship of angels disqualify you. Such a person also goes into great detail about what they have seen; they are puffed up with idle notions by their unspiritual mind. ¹⁹ They have lost connection with the head, from whom the whole body, supported and held together by its ligaments and sinews, grows as God causes it to grow.

詩班獻詩歌詞

Love Was When (愛就是)

Love was when, God became a man, locked in time and space, without rank or place.
Love was God, born of Jewish Kin, Just a carpenter, with some fishermen.
Love was when, Jesus walked in history, Lovingly He brought, a new life that's free,
Love was God, nailed to bleed and die, to reach and love one such as I.
Love was when, God became a man, down where I could see, love that reached to me,
Love was God, dying for my sin, and so trapped was I, my whole world caved in.
Love was when, Jesus met me now it's real, Lovingly He came, I can feel He's real!
Love was God, only He would try, to reach, to love one such as I.

愛就是，神屈尊為人，受時空限制，無地位權勢，愛就是，主生在猶太，
為木匠兒子，跟漁夫一起。愛就是，主降世成就大事，因愛賜世人，
新生命福氣，愛就是，主流血捨身，妙愛，臨到我這罪人。
愛就是，神屈尊為人，使我能領受，主慈愛豐厚，愛就是，主為我受死，
我曾墮罪坑，主把我救起，愛就是，耶穌由高天下來，向我顯慈愛，
是何等實在，愛就是，主竟賜深恩，妙愛，臨到我這罪人。

獻花

李立人夫人合家

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、
唐顯慶長老、鍾鎮練長老、曾偉青長老之父親、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時三十分至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
4. 各兄姊可於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時用本堂電話**(212)964-5488** 或手提電話 **(917)214-8596** 聯絡各同工。
5. 中文成人主日學: 逢主日上午九時三十分至十時三十分在聖堂閣樓舉行,導師為陳國強宣教師,歡迎各兄姊屆時參加。
6. 中年團契例會: 今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
7. 堂議事會: 今主日下午一時三十分在 **309** 室召開,請各執行長老屆時出席。
8. 下主日(八月三日)是聖餐主日聯合崇拜,請各兄姊虔潔心靈,回堂守主聖餐。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。
10. 陳國強宣教師將於七月卅一日及八月二日補假。教會辦公室於八月二日休假。
11. 兒童事工委員會會議: 八月三日下午一時在**309**室召開,請各委員出席。

The church is open for all members to escape the heat in summer.
盛夏期間，會友如有需要可以來教會避暑休息。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。
具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。
請寄履歷致：PNC,
The First Chinese Presbyterian Church
61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)
The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and
spoken English.
Please send resume to: PNC,
The First Chinese Presbyterian Church,
61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。
須每週在星期五,星期六和星期日工作;能講流利粵語;具備英語，華語溝通能力優先。
請寄履歷致：The First Chinese Presbyterian Church
61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)
The First Chinese Presbyterian Church
is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.
The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and
Mandarin preferred.
Please send resume to:
The First Chinese Presbyterian Church,
61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日 (七月廿七日)	下主日 (八月三日) 聖餐主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 張恩憫女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳盧秀華執事	關悅雄長老 / 伍黃慧雲執事
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 胡國傑長老 陳張愛萍長老 余健雄執事 林潔執事
聖餐預備		余健雄執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事 Tommy Lee	黃惠賜執事 Tommy Lee
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

二零二五年八月份主日聯合崇拜輪值表

		主 席	講 員
3日	聖餐主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
10日	主日	梁美娥長老	陳國強宣教師
17日	主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師
24日	主日	余健雄執事	陳國強宣教師
31日	主日	梁燊南長老	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for August 2025 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Preachers
8/3	Holy Communion Sunday	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
8/10	9 th Sunday after Pentecost	Elder Mei Luk	Evangelist Ray Chan
8/17	10 th Sunday after Pentecost	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
8/24	11 th Sunday after Pentecost	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan
8/31	12 th Sunday after Pentecost	Elder San Leong	Reverend Dr. Bayer Lee

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 27, 2025	August 3, 2025 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR / PIANIST:	Daniel Lam / Jennifer Dewing	Daniel Lam / Jennifer Dewing
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Kenneth Wu, Sam Yu Ada Chan, Kit Lam
USHERS:	Henry Quan, Sau Wah Chan	Henry Quan, Vivian Wong Ng
DECORATING FLOWER ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong, Tommy Lee	Virgil Wong, Tommy Lee

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck’s speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung’s speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang’s father’s speedy recovery from his therapy.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Session Meeting...** will convene for the July meeting today at 1:30 p.m. in Room 309.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 7) **Evangelist Ray Chan** is going to take off days at July 31 & August 2, 2025. *The church will be closed at August 2.*
- 8) **Children’s Ministry Committee Meeting...** August 3, 2025 at 1 p.m. in Room 309.